



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE FEDERAL DA GRANDE DOURADOS

RESOLUÇÃO Nº. 190 DE 20 DE JULHO DE 2017.

O CONSELHO DE ENSINO, PESQUISA, EXTENSÃO E CULTURA DA UNIVERSIDADE FEDERAL DA GRANDE DOURADOS, no uso de suas atribuições legais e considerando o contido no Processo nº. 23005.000879/2017-00 e o Parecer nº 62/2017 da Câmara de Ensino de Graduação, **RESOLVE**:

Art. 1º - Manifestar-se favoravelmente à criação e oferta do curso em Letras Libras, com Habilitação em Tradutor/Intérprete em Libras.

Art. 2º - Aprovar o Projeto Pedagógico do Curso de Bacharelado em Letras Libras, com Habilitação em Tradutor/Interprete em Libras, da Universidade Federal da Grande Dourados – UFGD.

Art. 3º - O Curso de Graduação em Bacharelado em Letras Libras, com Habilitação em Tradutor/Interprete em Libras, em respeito às normas superiores pertinentes à integralização curricular, obedecerá aos seguintes indicativos:

- I - Carga horária mínima
- | | |
|-----------------|--------------|
| a) mínima CNE: | 2.400 horas; |
| b) mínima UFGD: | 2.640 horas; |
- II - Tempo de integralização:
- | | |
|-----------------|----------------------|
| a) mínimo UFGD: | 8 semestres/4anos; |
| b) ideal UFGD | 8 semestres/4 anos; |
| c) máximo UFGD: | 14 semestres/7 anos; |
- III - Turno de funcionamento: Integral, a distância, pela plataforma Moodle, com encontros presenciais, de acordo com agenda prévia.
- IV - Número de vagas anuais: 30 vagas
- V - Modalidade: Distância
- VI - Regime de Matrícula: Semestral
- VII - Grau conferido: Bacharel em Letras Libras

Art. 4º - Como parte integrante desta Resolução constará a Estrutura Curricular do Curso de Graduação em Bacharelado em Letras Libras com Habilitação em



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE FEDERAL DA GRANDE DOURADOS**

Tradutor/Interprete em Libras, composta de Componentes Curriculares/Disciplinas com carga horária, ementas e lotação.

**Prof.^a Liane Maria Calarge
Presidente**



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE FEDERAL DA GRANDE DOURADOS

Anexo à Resolução CEPEC nº 190, de 20 de julho de 2017.

**ESTRUTURA CURRICULAR - BACHARELADO EM LETRAS LIBRAS COM
HABILITAÇÃO EM TRADUTOR/INTERPRETE EM LIBRAS.**

COMPONENTES CURRICULARES/DISCIPLINA				
1.1 CONTEÚDO DE FORMAÇÃO BÁSICA	CHT	CHP	CH TOTAL	LOTAÇÃO
Direitos humanos, cidadania e diversidade	60	-	60	EAD
Introdução aos estudos da tradução	60	-	60	EAD
Libras: política e gestão	30	30	60	EAD
Estudos linguísticos	60		60	EAD
Sociedade, meio ambiente e sustentabilidade	60	-	60	EAD
Fonética e Fonologia	60	-	60	EAD
Educação especial	30	30	60	EAD
Morfologia	60	-	60	EAD
Tópicos em cultura e diversidade étnicorracial	60	-	60	EAD
Leitura e produção de texto	30	30	60	EAD
Semântica e pragmática	60	-	60	EAD
Sintaxe	60	-	60	EAD
TOTAL	630	90	720	
1.2 FORMAÇÃO ESPECÍFICA	CHT	CHP	CH TOTAL	LOTAÇÃO
Educação à distância	30	30	60	EAD
Fundamentos da educação de surdos	60	-	60	EAD
Língua Brasileira de Sinais I	30	30	60	EAD
Língua Brasileira de Sinais II	30	30	60	EAD
Sociolinguística	60	-	60	EAD
Língua Brasileira de Sinais III	30	30	60	EAD
Análise do discurso	60	-	60	EAD
Língua Brasileira de Sinais IV	60	-	60	EAD
Língua Brasileira de Sinais V	30	30	60	EAD
Estudos da tradução I	60	-	60	EAD
Estudos da interpretação I	60	-	60	EAD
Língua Brasileira de Sinais VI	30	30	60	EAD
Língua Brasileira de Sinais VII	30	30	60	EAD
Estudos da tradução II	60	-	60	EAD
Estudos da interpretação II	60	-	60	EAD
Libras acadêmica	20	40	60	EAD
Escrita de sinais	60	-	60	EAD
Português I	30	30	60	EAD
Português II	30	30	60	EAD



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE FEDERAL DA GRANDE DOURADOS

Língua Brasileira de Sinais VIII	30	30	60	EAD
Português III	30	30	60	EAD
TOTAL	890	370	1.260	
1.3 FORMAÇÃO PROFISSIONAL	CHT	CHP	CH TOTAL	LOTAÇÃO
Laboratório de interpretação I	20	40	60	EAD
Laboratório de interpretação II	20	40	60	EAD
Prática de tradução I	20	40	60	EAD
Laboratório em interpretação III	20	40	60	EAD
Prática de tradução II	20	40	60	EAD
TOTAL	100	200	300	

ATIVIDADES ACADÊMICAS ESPECÍFICAS		
1.4 ESTÁGIO SUPERVISIONADO	CARGA HORÁRIA	LOTAÇÃO
Estágio de interpretação	140	EAD
Estágio em tradução	120	EAD
TOTAL	260	EAD
1.5 ATIVIDADES COMPLEMENTARES	CARGA HORÁRIA	LOTAÇÃO
Atividades complementares	100	EAD

RESUMO GERAL DA ESTRUTURA CURRICULAR COM DESCRIÇÃO DA CARGA HORÁRIA NECESSÁRIA PARA A INTEGRALIZAÇÃO DO CURSO DE LETRAS – LIBRAS

COMPONENTE CURRICULAR	CH
Conteúdos de Formação Básica	720
Conteúdos de Formação Específica	1.260
Conteúdo de Formação Profissional	300
Estágio Supervisionado	260
Atividades Complementares	100
TOTAL	2.640

EMENTÁRIO

ANÁLISE DO DISCURSO. Estudo e aplicação de abordagens teóricas e metodológicas relevantes à análise do discurso, privilegiando a análise de diferentes gêneros e registros em contextos sociais cotidianos e institucionais.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE FEDERAL DA GRANDE DOURADOS

ATIVIDADES COMPLEMENTARES. Serão consideradas Atividades Complementares, em princípio, toda e qualquer atividade, desenvolvida pelo estudante após o ingresso no Curso, desde que guarde correlação ou conexão com a área de conhecimento do curso do aluno. A prática dessas atividades é uma determinação vigente para todos os estudantes, de qualquer curso de graduação tecnológica. Dessa forma, não existe dispensa das Atividades Complementares. Em função disso, cabe ao estudante, ao longo de seu curso, procurar participar de uma gama variada de Atividades Complementares (cursos, palestras, trabalho voluntário, etc.) até atingir a carga horária prevista no seu currículo.

DIREITOS HUMANOS, CIDADANIA E DIVERSIDADE. Compreensão histórica dos direitos humanos; Multiculturalismo e relativismo cultural; Movimentos sociais e cidadania; Desigualdades e políticas públicas; Democracia e legitimidade do conflito.

EDUCAÇÃO A DISTÂNCIA. A modalidade de Educação à distância: histórico, características, definições, regulamentações. A Educação a distância no Brasil. A Mediação Pedagógica na modalidade Educação a Distância. Organização de situações de aprendizagem. Ambientes virtuais de Ensino-Aprendizagem.

EDUCAÇÃO ESPECIAL. Paradigma da educação inclusiva. Marcos conceitual, políticos e normativos da educação especial na perspectiva da educação inclusiva. Diversidade, diferença, cultura e bilinguismo: implicações no cotidiano escolar. Práticas pedagógicas inclusivas: as adequações curriculares, metodológicas e organizacionais do sistema escolar. A formação de professores no contexto da educação inclusiva.

ESCRITA DE SINAIS. Continuação do processo de aquisição da leitura e escrita da língua de sinais: aspectos marcados. A representação do espaço na escrita de sinais. Ênfase na produção textual. O sinalário da Libras. Prática como componente curricular.

ESTÁGIO DE INTERPRETAÇÃO. Desenvolvimento do estágio supervisionado em interpretação de Libras/ Português em contextos institucionais.

ESTÁGIO EM TRADUÇÃO. Desenvolvimento do estágio supervisionado em tradução de Libras/Português em contextos institucionais.

ESTUDOS DA INTERPRETAÇÃO I. História dos Estudos da Interpretação. Constituição do profissional intérprete de língua de sinais. Aspectos legais e a regulamentação da profissão. Interpretação comunitária. Papéis em diferentes espaços de atuação: intérprete generalista e intérprete educacional.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE FEDERAL DA GRANDE DOURADOS

ESTUDOS DA INTERPRETAÇÃO II. Teorias e modelos de interpretação. Tipologias, conceitos e conscientização dos problemas teóricos e práticos da interpretação em língua de sinais. Processos cognitivos, linguísticos e culturais.

ESTUDOS DA TRADUÇÃO I. Panorama das vertentes teóricas no campo dos Estudos da Tradução. Tipos de tradução e o conceito de fidelidade articulados no âmbito de cada vertente. As relações entre tradução, original, tradutor e autor.

ESTUDOS DA TRADUÇÃO II. O debate teórico clássico sobre ética e seus reflexos na carreira profissional. Posturas, atitudes, decisões e encaminhamentos nas relações de trabalho. Elementos cognitivos, linguísticos, culturais e políticos no ato tradutório. Demandas e papéis em diferentes espaços de atuação.

ESTUDOS LINGUÍSTICOS. Iniciação aos conceitos e métodos da descrição gramatical segundo as abordagens da Linguística Moderna.

FONÉTICA E FONOLOGIA. Introdução aos princípios gerais da Fonética Articulatória. Relação em fonética e fonologia. Introdução as premissas da descrição e análise fonológica. Processos fonológicos básicos das Línguas orais e das Línguas de Sinais.

FUNDAMENTOS DA EDUCAÇÃO DE SURDOS. Aspectos históricos da Educação de Surdos. Legislação e política Linguística da Língua Brasileira de Sinais. As políticas de inclusão e exclusão sociais e educacionais. Modelos educacionais na educação de surdos. Apresentação de novas investigações teóricas acerca do bilinguismo, identidades e cultura surda.

INTRODUÇÃO AOS ESTUDOS DA TRADUÇÃO. Conceitos, tipologias e conscientização dos problemas teóricos e práticos da tradução. Mapeamento dos Estudos da Tradução.

LABORATÓRIO DE INTERPRETAÇÃO I. Aplicação teórica e prática de interpretação Português – Libras – Português em contextos educacionais. Prática como componente curricular.

LABORATÓRIO DE INTERPRETAÇÃO II. Aplicação teórica e prática de interpretação Português – Libras – Português em contextos da saúde. Prática como componente curricular.

LABORATÓRIO EM INTERPRETAÇÃO III. Aplicação teórica e prática de interpretação Português-Libras-Português em contextos jurídicos. Interfaces entre a prática e o desenvolvimento de pesquisas no campo da interpretação.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE FEDERAL DA GRANDE DOURADOS

LEITURA E PRODUÇÃO DE TEXTO. Leitura: criação de vínculos leitor/texto pela introdução do aluno na tradição do conhecimento veiculado pelo texto escrito. Interpretação: leitura nas entrelinhas. O diálogo oralidade escrita. Da fala para a escrita – atividades de retextualização.

LIBRAS ACADÊMICA. Normatização de trabalhos acadêmicos em Libras. Estrutura do discurso acadêmico filmado. Tecnologias de vídeo e seu impacto nas pesquisas sobre língua de sinais. Produções acadêmicas em Libras. Prática como componente curricular.

LIBRAS: POLÍTICA E GESTÃO. A Libras no contexto das políticas públicas e aspectos de gestão e organização da educação bilíngue.

LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS I. Introdução às práticas de compreensão e produção em LIBRAS através do uso de estruturas e funções comunicativas elementares. Introdução ao sistema fonético e fonológico da LIBRAS.

LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS II. Desenvolvimento sistemático das práticas de compreensão e produção em LIBRAS através do uso de estruturas e funções comunicativas elementares. Introdução ao sistema morfológico da LIBRAS. Uso de expressões faciais gramaticais e afetivas.

LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS III. Desenvolvimento sistemático das práticas de compreensão e produção em LIBRAS através do uso de estruturas e funções comunicativas em nível pré-intermediário. Introdução ao sistema sintático da LIBRAS. Escrita de sinais.

LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS IV. Aprofundamento das estruturas da língua, enriquecimento do léxico e aperfeiçoamento da compreensão e produção em nível pré-intermediário. Fonética e fonologia da LIBRAS. Escrita de sinais.

LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS V. Prática de compreensão e produção da LIBRAS, através do uso de estruturas em funções comunicativas em nível intermediário. Morfologia da LIBRAS. Escrita de sinais.

LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS VI. Aprimoramento das estruturas da LIBRAS e aperfeiçoamento da compreensão e produção em nível intermediário. Sintaxe da LIBRAS. Escrita de sinais.

LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS VII. A semântica e a pragmática da LIBRAS. Escrita de sinais.



LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS VIII. Análise reflexiva da estrutura do discurso em língua de sinais e da variação lingüística. A questão do bilingüismo: português e língua de sinais. Escrita de sinais.

MORFOLOGIA. As palavras e sua estrutura. Morfemas: conceito, tipologia e análise morfológica das línguas orais e das línguas de sinais.

PORTUGUÊS I. Elementos de textualidade: coesão e coerência na Língua Portuguesa. Desenvolvimento de estratégias de leitura. Gêneros Textuais. Tópicos de gramática. Leitura, análise linguística e escrita em nível básico.

PORTUGUÊS II. Produção de textos técnico-científicos relevantes para o desempenho das atividades acadêmicas. Procedimentos de reescrita/reestruturação. Tópicos de gramática. Leitura, análise linguística e escrita em nível intermediário.

PORTUGUÊS III. Práticas de leitura e escrita com foco no desenvolvimento da capacidade crítica. Gêneros da esfera acadêmica. Tópicos de gramática. Leitura, análise linguística e escrita em nível avançado. Orientações para a construção da síntese do projeto de TCC.

PRÁTICA DE TRADUÇÃO I. Prática tradutória Português-Libras-Português com foco em gêneros textuais variados. O processo tradutório: produção de inferências, solução de problemas e tomada de decisões. Descrição e avaliação das traduções.

PRÁTICA DE TRADUÇÃO II. Prática tradutória envolvendo a escrita de sinais. Estudos de expressões literárias da cultura surda. Interfaces entre a prática e o desenvolvimento de pesquisas em escrita de sinais e do português. Edição de textos e direitos autorais.

SEMÂNTICA E PRAGMÁTICA. Noções básicas: sentido e referência, acarretamento, anáfora, pressuposição, tempo, aspecto, modalidade, operadores, quantificadores. Máximas conversacionais. Implicaturas. Atos de fala. Dêixis.

SINTAXE. Os constituintes. A relação núcleo, argumentos e adjuntos. A estrutura das sentenças das línguas orais e das línguas de sinais.

SOCIEDADE, MEIO AMBIENTE E SUSTENTABILIDADE. Relações entre sociedade, meio ambiente e sustentabilidade; modelos de Desenvolvimento; economia, meio ambiente; políticas públicas e gestão ambiental; responsabilidade social e ambiental; educação ambiental.

SOCIOLINGUÍSTICA. Língua e sociedade. Preconceito linguístico. Contato linguístico. Pidgins e creoulos.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE FEDERAL DA GRANDE DOURADOS

TÓPICOS EM CULTURA E DIVERSIDADE ETNICORRACIAL. A construção dos direitos humanos, Cultura, diversidade, pluralismo, identidade e reconhecimento; Introdução à História e cultura africana e afro-brasileira; Cultura, artes e linguagens africanas e afro-brasileira; Cultura, artes e linguagens indígenas.